



## Clean-Trace™

## Instrucciones del producto

### ATP de superficie

#### Descripción:

La Prueba 3M™ Clean-Trace™ para el ATP de superficie es un instrumento de prueba de un solo uso que contiene un hisopo para la recolección de muestras de una superficie. El hisopo está humedecido previamente con un agente catiónico para ayudar a recolectar suciedad y liberar adenosín trifosfato (ATP) de células intactas. Al activar la prueba, el reactivo en la cubeta del instrumento de prueba reacciona con el ATP recolectado en el hisopo para producir luz. La intensidad de la luz es proporcional a la cantidad de ATP y, por lo tanto, al grado de contaminación. La medición de la luz requiere el uso de un 3M™ Clean-Trace™ NG Luminómetro y los resultados se muestran en unidades relativas de luz (RLU). El kit de pruebas contiene 100 instrumentos de prueba listos para usar embalados de a 10 unidades por bolsa de aluminio individual.

#### Aplicaciones:

El ATP es un indicador de residuos orgánicos y microorganismos. La detección de ATP se usa para evaluar rápidamente las normas de los procedimientos de higiene y saneamiento para las superficies y el equipo.

#### ⚠ ADVERTENCIAS

Consulte la Hoja de Seguridad de Materiales para obtener más información y conocer las regulaciones locales para el desecho de materiales.

#### ⚠ PRECAUCIONES

El ATP es una sustancia común. Está presente en la piel, el vello y en muchas superficies. No toque el hisopo ni la superficie que se debe analizar.

No use instrumentos de prueba vencidos.

La Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie detecta ATP y no detectará residuos de productos que tengan una presencia baja o nula de ATP.

Si bien la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie es muy sensible, una superficie no podrá considerarse esterilizada sobre la base del resultado de la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie.

No use la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie en exposición directa a la luz solar.

#### Responsabilidad del Usuario

Los usuarios son responsables de familiarizarse con las instrucciones e información del producto. Visite nuestro sitio web en [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o póngase en contacto con su representante o distribuidor local de 3M para obtener más información.

Al seleccionar un método de prueba, es importante reconocer que factores externos tales como los métodos de muestreo, los protocolos de prueba, la preparación de la muestra, la manipulación y la técnica de laboratorio pueden afectar los resultados.

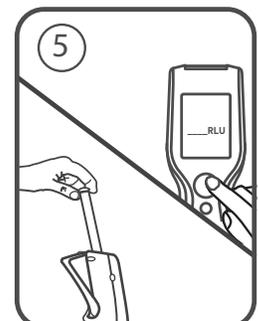
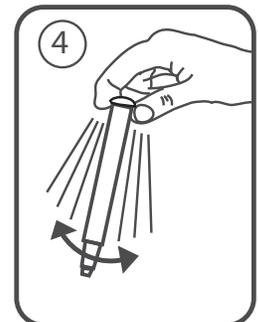
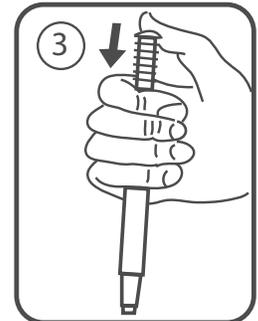
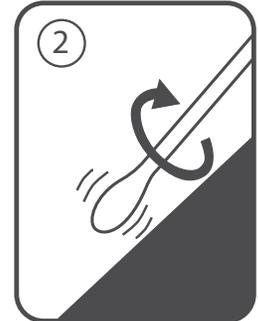
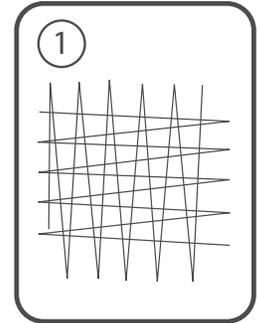
Al seleccionar cualquier método de prueba o producto, es responsabilidad del usuario evaluar un número suficiente de muestras con retos microbianos y matrices apropiadas para satisfacer al usuario en cuanto a que el método de prueba cumple con los criterios necesarios.

Además, es responsabilidad del usuario determinar que cualquier método de prueba y sus resultados cumplen con los requisitos de sus clientes y proveedores.

Como sucede con cualquier método de prueba, los resultados obtenidos del uso de cualquier producto de 3M Food Safety no constituyen una garantía de calidad de las matrices ni de los procesos analizados.

#### Limitación de Garantías/Recurso Limitado

SALVO LO EXPRESAMENTE ESTIPULADO EN UNA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA O EN EL EMBALAJE DE UN PRODUCTO ESPECÍFICO, 3M RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS Y TÁCITAS INCLUIDA, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR. Si un producto de



3M Food Safety fuera defectuoso, 3M o su distribuidor autorizado reemplazará, reparará o reembolsará el precio de compra del producto, a su elección. Estos son sus recursos exclusivos. Deberá notificar inmediatamente a 3M en un lapso de sesenta días a partir del descubrimiento de cualquier sospecha de defecto en un producto y devolver dicho producto a 3M. Llame a Atención al Cliente (1-800-328-1671 en los EE. UU.) o a su representante oficial de 3M Food Safety para obtener una Autorización de devolución de productos.

### **Limitación de la Responsabilidad de 3M**

3M NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, DAÑOS ACCIDENTALES O CONSECUENCIAS, INCLUIDOS ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS. En ningún caso la responsabilidad de 3M conforme a ninguna teoría legal excederá el precio de compra del producto supuestamente defectuoso.

### **Almacenamiento y Desecho**

Para una vida útil máxima, almacene a una temperatura de 2 °C a 8 °C (36 °F a 47 °F). O bien, los hisopos son estables durante 28 días cuando se almacenan a temperatura ambiente; en esta opción de almacenamiento, no supere los 21 °C (70 °F). Almacénelos en la bolsa hasta el momento de su uso. La fecha de vencimiento y el número de lote están impresos en cada bolsa.

### **Instrucciones de Uso**

Antes de activar el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie, es importante asegurarse de que haya encendido e inicializado su 3M Clean-Trace NG Luminómetro. Consulte el manual provisto con el instrumento para obtener más detalles.

1. Coloque las Pruebas 3M™ Clean-Trace™ para el ATP de superficie a temperatura ambiente por lo menos 10 minutos antes de usarlas. Inmediatamente antes de su uso, quite el instrumento de prueba de la bolsa de aluminio. Agarre el mango del palillo de muestra y quite el hisopo del instrumento de prueba.
2. Limpie con el hisopo el área de prueba. Cuando sea práctico, limpie un área de aproximadamente 10 cm x 10 cm con el hisopo, primero en una dirección y luego en la dirección contraria [figura 1]. Aplique presión en el hisopo y rótelos a medida que recolecte la muestra para asegurarse de obtener una muestra repetible y eficaz [figura 2].
3. Vuelva a insertar el palillo de muestra en el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie, insertando el mango en la posición original del instrumento de prueba no usado. En este punto puede activar y realizar la medición inmediatamente; o bien, si resulta más conveniente, puede etiquetar la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie, almacenarla en la bolsa y dejarla sin activar hasta cuatro horas antes de su activación y medición.
4. Para procesar la muestra, presione firmemente hacia abajo la parte superior del mango del palillo de muestra de la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie [figura 3]. El mango se deslizará dentro del tubo del instrumento de prueba y la parte superior del mango deberá estar nivelada con la parte superior del tubo del instrumento de prueba cuando esté completamente presionado. Agarre la parte superior del instrumento de prueba y agítelo rápidamente de lado a lado durante por lo menos cinco segundos para mezclar la muestra y el reactivo [figura 4].
5. Abra inmediatamente la cámara de muestra del 3M Clean-Trace NG Luminómetro e inserte el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie. Cierre la tapa de la cámara y presione el botón de medición. Se medirá la luz emitida por la Prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie y el resultado (en RLU) aparecerá en la pantalla [figura 5].



## Cómo utilizar mejor la Prueba 3M™ Clean-Trace™ para la Detección ATP en Superficies

Correcto	Incorrecto
Mantener el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie en posición VERTICAL durante la activación, agitarlo rápidamente de LADO A LADO durante por lo menos 5 segundos y leer inmediatamente el 3M Clean-Trace NG Luminómetro.	Activar el instrumento de prueba cuando no está en posición vertical, no agitarlo hacia arriba y abajo, ni agitarlo como un termómetro.
Si los instrumentos de prueba deben llevarse a otra ubicación para realizar la prueba, volver a colocar el hisopo en el tubo pero NO activar el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie. Activarlo únicamente cuando realizará la medición del instrumento de prueba.	Activar todos los instrumentos de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie, luego llevarlos a otra ubicación para realizar la prueba, o activarlos y dejarlos en una superficie para realizar la prueba de a uno por vez.
Activar y medir las pruebas 3M Clean-Trace para el ATP de superficie de A UNA POR VEZ cuando se deben medir varias muestras.	Activar todos los instrumentos de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie y luego realizar la prueba de a uno por vez.
Colocar el 3M Clean-Trace NG Luminómetro en posición vertical cuando se realiza una medición.	Mantener el 3M Clean-Trace NG Luminómetro horizontalmente o apoyarlo en el banco para leer un instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie.
Quitar siempre el último instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie de la cámara del 3M Clean-Trace NG Luminómetro una vez que se completa la medición.	Dejar un instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie en la cámara cuando se completa la medición.

### Interpretación

- Cuanto mayor sea el número RLU, mayor será el grado de contaminación de la muestra.
- Lo habitual es establecer niveles predeterminados de aprobado/no aprobado de modo que los usuarios del sistema sepan qué medida se requiere una vez que conocen el resultado.
- NOTA: Incluso una muestra perfectamente limpia no dará un resultado nulo dado que el instrumento de prueba 3M Clean-Trace para el ATP de superficie tiene un nivel “de referencia” de RLU.
- La naturaleza de la superficie evaluada también afectará los resultados. Por ejemplo, las superficies con muchas muescas tenderán a ofrecer resultados más altos.

Para obtener asesoramiento detallado sobre la interpretación de los resultados y una explicación completa de cómo implementar la técnica, consulte la “Guía para la administración de higiene de 3M™”. Este sistema establece niveles de referencia obtenidos de procedimientos normales de limpieza para fijar niveles aprobados/no aprobados de las lecturas de pruebas 3M Clean-Trace para el ATP de superficie.

### Explicación de los Símbolos



Atención, consulte las instrucciones de uso



Los símbolos de lote y reloj de arena en una caja representan el número de lote y la fecha de vencimiento. El símbolo de lote en una caja viene seguido del número de lote: 621/Y1. El símbolo de reloj de arena viene seguido por un día, mes y año que representan la fecha de vencimiento (día, mes y año): 21JUN 2012



Almacenar en el rango de temperaturas establecido



Proteger de la exposición directa a la luz solar

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
33-1, Tamagawadai 2-chrome  
Setagaya-ku, Tokyo  
158-8583, Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2013, 3M. All rights reserved.  
3M and Clean-Trace are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8710-0706-7